



Một tin đáng mừng

HANG ETABLISSEMENTS BAINIER D'INDOCHINE AUTO-HALL

Sẽ lấy làm hân hạnh mà cảm tạ những bạn hàng cũ và mới... Ông CHAUT, người thay mặt cho hãng Etablissements Bainier d'Indochine AUTO-HALL...

Một việc đáng khen

Trong hai tuần lễ vừa qua ở Berlin, máy bơm đã đi đờn, đã sửa chữa 3 lần... Một việc đáng khen...

Khán đến hạ g... Tôi cần dùng làm nhữ... Nguyên-văn Búp



HỎI MUA CHỖ NÀO CŨNG CÓ RƯỢU "DUBONNET"

Etablissements Charrière, Dufour & Carrière, Agents

Etablissements BÉCÉ-SPORT

Rue des Saintes Congrégations - CHOLON

AGENCE IMMOBILIÈRE DE L'INDOCHINE

18, RUE COLOMBERT SAIGON

VỀ VIỆC TẠI CHÀNG

Table with columns for items (e.g., Paddy pour riz) and prices.

AGENCE IMMOBILIÈRE DE L'INDOCHINE

18, RUE COLOMBERT SAIGON

BÌNH LIỆT KH

Được phát minh và nghiên cứu kỹ lưỡng... Bình Liệt Kh

Tối nay 18 Novembre, gánh hát HUYNH-KY sẽ diễn

những vở tuồng hay để lấy tiền giúp vào cuộc lập An Toan... Tối nay 18 Novembre...

QUINOFORME... Chất tinh khiết nhất... Sốt rét ngả nước

Long Xuyên cho rằng trái banh đá... Các anh em... Bài thơ hăm dọa

VIỆNH LONG

Cuộc hát lạc quyền

Nhờ sáng ý của quan Đốc-phò... Ông Đốc-phò... Cuộc hát lạc quyền

- Đang có: Ban-Chanh (10\$), Huỳnh-Hưng (10\$), Ban-Chèo (10\$), Hoàng-chanh (Cang 50\$), Lương-Dương (5\$), Trần-minh-Tâm (50\$)...

BỆNH RUN

Thuận-phát... Tensifran... Bệnh Run

Hoàn-Hải Tân-Vân

Ngờ rằng đã chết, mà hóa còn sống... Hoàn-Hải Tân-Vân

Già như trẻ

Trong cuộc đời... Già như trẻ... Nguyễn-Kim-Lang

BA BUỒN CHÀNG BIẾT Ế-AM

Cheri-nơ buồn buồn biết đờng... BA BUỒN CHÀNG BIẾT Ế-AM

ĐỀ NGHỊ

Đề nghị... Đề nghị... Đề nghị

BỆNH RUN

Thuận-phát... Tensifran... Bệnh Run

ĐỀ NGHỊ

Đề nghị... Đề nghị... Đề nghị

ĐỀ NGHỊ

Đề nghị... Đề nghị... Đề nghị

ĐỀ NGHỊ

Đề nghị... Đề nghị... Đề nghị

ĐỀ NGHỊ

Đề nghị... Đề nghị... Đề nghị

ĐỀ NGHỊ

Đề nghị... Đề nghị... Đề nghị

LÁ CỜ BÍ MẠI

Đề nghị... Lá Cờ Bí Mại... Lá Cờ Bí Mại

ĐỀ NGHỊ

Đề nghị... Đề nghị... Đề nghị

ĐỀ NGHỊ

Đề nghị... Đề nghị... Đề nghị

CÓ KHI SỨC-KHOE NGĂN-TRỞ TA LÀM VIỆC



Không phải mình thiếu lòng sốt sắng làm việc để làm trọn việc...

WYBERT

KEO-THUỐC WYBERT bán tại các hàng bán thuốc tây...

Indochine Films & Cinemas

DÉPARTEMENT RADIO APPAREILS RÉCEPTEURS A et 4 LAMPES type colonial Indochine MARQUE S.F.E.R.

Thuốc giết khuẩn NITIDOL GONIN

Thuốc giết khuẩn mà sâu thì hay bị chôn. Thuốc giết khuẩn NITIDOL dùng không với nước nóng thì không...

Advertisement for CRESYL-JEYES eye medicine with detailed text and a small illustration.

Advertisement for VALDA medicine, including the text 'THUỐC HƯƠN VALDA' and 'THIỆT THUỐC HƯƠN - VALDA'.

ĐƠN BÀN ĐỒ PHỤ TÙNG KÈM CỤM CỤM HOA SAI...

Advertisement for LO NGƯA SAU CHAN and FLORINTINE, featuring a portrait of a man and text about eye medicine.

Nước Mắm Hòn Phá-Quốc thượng hạng

Loại nào thuốc ký... Ông Lucie Merly là người sanh vào quê nhà...

Advertisement for BỆNH GIANG MAI and THUỐC-BÁNH HIỆU GIERT (COMPRIMÉS DE GIBERT).

Trung-kỳ nhơn dân đại biểu viện

(Tiếp theo) Ông Ngô-trường - Xin ngân sách Đồng pháp cứ giúp cho ngân sách...

Ông Trương-trung-Câu - S6 sách phần phụ nạp đó để đản trước ra báo...

BIÊN BẢN NGÀY 19 SEPTEMBRE 1930

Đang 15 giờ các Đại-biểu từ tự. Cơ quan Chánh văn-phòng phủ khảm sự và hai quan Đại diện Nam triều...

Nếu theo lời viện xin bổ tiền phụ cấp sách phân về thuế đản thì tôi tưởng ngân sách sẽ thiếu tiền tiêu và lại thiệt riêng cho hai tỉnh Thanh hóa và Phú-ý...

ĐÁU CÀ TEU

Đầu cá teu là một vị thuốc trong kho thuốc của Pháp thường dùng hơn hết. Vì đầu cá teu có chứa những con nọc bífing an, có ở...

Advertisement for VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG with details about capital and services.

Thưa các vị ông không hay biết đến là Công-tắc Giám đốc của Công-tắc Giám đốc của Công-tắc Giám đốc...

Advertisement for THUỐC BÁNH SIGMARGYL, BỆNH GIANG MAI BẢNG PHƯƠNG NỘI-ÂM.

Advertisement for THUỐC NHỨC ĐẦU ASPIRINE DES USINES DU RHONE with an illustration of a woman.

Feuilleton n° 275
HIỆP NGHĨA TIỂU THUYẾT
Tiểu ngũ nghĩa
HỒI THƠ MỘT TRÂM NGƯỜI LAM
Quách-lông-Bức liền kéo Quách-lông-Bức lại mà nói rằng...

rước đũa, lòi phải cầm ra tiếng ồn ào...
Quách-lông-Bức liền kéo Quách-lông-Bức lại mà nói rằng...

thưa với quan, người thì báo sự...
Quách-lông-Bức liền kéo Quách-lông-Bức lại mà nói rằng...

ước mắt còn nước khỏe, hoặc là có...
Quách-lông-Bức liền kéo Quách-lông-Bức lại mà nói rằng...

ác-hà như vậy cũng chẳng đê lo...
Quách-lông-Bức liền kéo Quách-lông-Bức lại mà nói rằng...

Chỗ tôi đi lên Nam-hưng mà thân...
Quách-lông-Bức liền kéo Quách-lông-Bức lại mà nói rằng...

DIRECTEUR
Ecole pratique de Commerce
LUNGVAN HAU
Diplômé de l'Ecole Supérieure de Commerce
Tôn chỉ của trường là rèn luyện học sinh thành nhân tài...

LỜI BAO
Nhãдет - P. LÊ-PHÁT-VINH
ở tại Cầu-Hồ
đường số 80 - (SAIGON)
Tôi này có bán cả và bán lẻ các...

ĐƯỢC-PHÒNG NHỊ-NGUỒN-LƯƠNG
Đêm ra bán một thể dầu cốt như dầu essence de menthe...
Được-phòng Nhị-Đầu (二太堂)
Được-phòng Nhị-Đầu (二太堂)
Được-phòng Nhị-Đầu (二太堂)

NƯỚC MẠCH SUỐI LANGSA HIỆU
VICHY CÉLESTINS
nhất xương cốt, bệnh hay máu dai, đau mình nhức gân,
đái lỵa cợn có cát, đau lòi-lोट.

AI MẮC
Bệnh liệt-dương
Bệnh thần-kinh suy-đại
SI-TI-MUY-LON (STIMULOL)
Thuốc SI-TI-MUY-LON (Stimulol) là một chất hoá-học...

ĐƯỢC-PHÒNG NHỊ-ĐẦU (二太堂)
Được-phòng Nhị-Đầu (二太堂)
Được-phòng Nhị-Đầu (二太堂)
Được-phòng Nhị-Đầu (二太堂)

CỨ DỮ GÌN THẬN-KINH
THÌ LẠI MẠNH NHƯ XUA.
Dau-lưng Đau-nhập Đau-gang-thắt lưng
Nước tiểu đục Sưng-bàng-quang Quai-lợi tiểu Sưng-mắt-cá-chân
Cổ-potrong-bàng-quang. Huyết sắc sinh mướt tiểu vẫn
PILULES FOSTER
CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

THỜI-SỰ CẨM-NANG 1930
Qui về nội các bằng xin...
Giá một quyển là... 2.50
Tham tiền gửi... 0.40

IMPRIMERIE DU LỤC-TÍNH TÂN-VÂN
Directeur-Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆT.
Số 8, Rue Lacroix Messard - SAIGON

Siège: 270, rue de la Paix
Le 18 novembre 1930

TRANG 3.500 EXEMPLAIRES
Le Gérant: LAM-VAN-NGO



MANUFACTURE NAÏSSONNAISE DE CARREAUX & MOSAÏQUES

Nelson Fondée en 1899  
rue d'Arret et Lucien Lecantrou  
CHODUI SAIGON

**E** Garage des agents  
Carrières et Pavés  
Carrière des agents  
Xin mới qui về đến sau, kiểu gạch bóng mọi bày, đẹp lắm.  
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi hân gia mới hôn-biệt sẽ giới cho.

VỀ RA THÔNG THÁI  
hàng ở đường Lucien Lecantrou. - Chodui.  
gìn trật lĩnh tập Ở-ma.

Đại lý tại đây:  
Address: 47, rue de l'Éclairage  
BAKAOU - SAIGON

**ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG**  
ĐẶC QUYỀN IN GIẤY BẠC - LẬP RA TỪ NĂM 1878

Mỗi nấc danh về được..... 75.000 000 quan  
Về lãi thêm..... 60.000 000  
Số tiền đóng tất cả dự trữ..... 101.000.000

Chính-chủ:  
**M. René Thion de la Chaume**

Hàng chánh tại PARIS (VIII)  
đường B' Haussmann số 96

Những hàng ngành và Đại-biểu:

TRUNG-HUÊ	ĐÔNG PHÁP	NGOẠI QUỐC
CANTON	SAIGON	BANCONG
PORT-BAYARD	BATTAMBANG	DIHMOET
HANKOU	CANTHO	NOUMÉA
HONG-KONG	HAIPHONG	PAPEE E
MONGTZE	KANDI	PONDICHERY
PEKIN	TRA-H-HOÀ	SINGAPORE
SHANGHAI	HUÉ	
TIEN-SIN	NAM-HINH	
TUNNANPOO	PHOMPENH	
	QUINCHON	
	TOURANE	
	YINH	

THÔNG TIN MỚI NƠI ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG ĐƯỢC ĐẶC QUYỀN IN VÀ PHÁT HÀNH ĐƯỢC HẠC GIẤY NỘI CỞ ĐÔNG-PHÁP VÀ CÁC THỰC ĐỊA PHÁP Ở ĐÔNG ANH, TẠI CỬI CÔTA ĐAN-SOMALIA VÀ XU OCEANIE.

Dãy thép đánh thép INDOCHINE

**Sirop Iodotannique Simple và Sirop Iodotannique Phosphate**

Thường có những đứa nhỏ hoặc yếu, hoặc nặng đầu và không đứng hay ngồi vững mà không tiêu, thì người ta cho nó uống SIROP IODOTANNIQUE simple hay SIROP IODOTANNIQUE compose để trẻ cho tiêu và cũng tốt vậy.

Hai thứ thuốc này hàng chúng tôi chế bằng the thuốc hảo hạng của nhà Bao-chế đại danh bên PARIS giới qua.

Mỗi lít..... 2.50  
Nửa lít..... 1.50  
Phần tử lít..... 0.90

Grande Pharmacie de France  
82-84, đường d'Orléans - SAIGON

**bière LARUE**

**NÀY THUỐC CHỦ DANH CHỮA BỆNH ĐAU LƯNG**

THUỐC VIÊN FOSTER chữa khi bệnh đau lưng do chấn động sa. Lợi cũng là thuốc trị đau nhức ở chỗ bệnh thấp, bệnh đau ngực-thấp-sưng, bệnh nhức-sưng, bệnh sưng-mỏ-cổ. Lợi của khi nước tiểu đục, hay vàng, hay nâu hoặc vàng, thì nên dùng ngay THUỐC VIÊN FOSTER để mang bằng THUỐC VIÊN PULVERISATI không những bệnh ở chỗ bệnh, mà chính lại đẩy chúng ra, như như ở làm việc. Các bà khi ở hoang, huyết mạch không đều, hay ngứa mắt, nên dùng viên này với viên THUỐC VIÊN FOSTER.

**PILULES FOSTER**  
CHỮA THẬN VÀ ĐAU QUANG

Một hộp các hàng bán mỗi hộp với gói thuốc lợi nhất H. SERRA, Pharm. gén. et Sp. Pharmaceut. PARIS.

CÁCH TRỊ BỆNH ĐAU CAN, TÌ, PHÈ PHỦ BẰNG THUỐC BỘT POWDERES DE COCK

Có nhiều vị thuốc người ta dùng vào tổng đại là bệnh đau CAN, TÌ, PHÈ PHỦ, không có nó làm cho bớt đau một ngày một lát mà thôi. Rồi bệnh trở lại nặng hơn, là vì thuốc nó không hiểu về các bệnh.

Còn một vị si cũng muốn trị cho dứt cho tuyệt bệnh, thuốc bột POWDERES DE COCK là một vị thuốc thảo dược, cứu mạng vì nó làm cho CAN, TÌ, PHÈ PHỦ được trong sạch, tăng kỳ năng vận động khác mà làm cho vật thể có ích cho cơ thể người.

Uống thuốc bột POWDERES DE COCK với nước sôi sẽ tiêu hóa cũng được rồi, nó tiêu và nó mau hết, thêm sức cho được khỏe mạnh.

Muốn trị bệnh đau TÌ vị này tuyệt gốc, rồi ăn uống không tiêu, đau bao-tử, đau trường, anh ruột sưng-bào-tử, sưng ruột, đau gas, muốn cho các chứng bệnh đó không nữa ra tình huyết sự, giảm đau, giảm sốt, bình nước tiểu ngọt, anh có trong trạng tràng gà, đau hậu tiêu, vì số lợi và các chứng bệnh nặng hơn nữa, thì trước hết là cần biết ăn cơm cũng một liều thuốc bột POWDERES DE COCK. Bột Thuốc bột POWDERES DE COCK dùng trong hộp thuốc đã bán trong các tiệm thuốc tây và có thể mua chế ở thành JEAMONTHAK Nord.

HOTEL TAM-KY KHACH-LAU HUYNH-HOE-KY (Propriétaire)

21 et 23 Boulevard Haussmann Téléphone 718

Annexe Ruees Bourdais et Gramand

**MON SAVON**

Bảng hộp và bảng bao giày MAU HƯƠNG

Mùi nó thơm rất diệu dàng, dùng nó thì da được mịn, tốt không khi nào hư

Có trừ bán khắp mọi nơi

RUỢU BỔ HIỆU MAUBAR

Trong những rượu bổ mà thiên hạ bảo biết thì có thể rượu bổ MAUBAR là tốt, bán được nhiều hơn và Annam xưa dùng.

Rượu bổ MAUBAR trước như thường hàng ở tại PÁP-QUỐC, có nhiều người biết, nó làm cho những người uống được 45 ta mới biết, trị họ đau bụng, thêm sức mạnh, vui vẻ làm làm.

Thật là một thứ thuốc hay và bảo vệ sức khỏe, không có giống những rượu khai vị khác bán trong mấy tiệm thuốc tây, vì rượu bổ là những người không có thể chữa bệnh mà chỉ ra.

Những người làm việc, học-biên, thể thao, những dân-bà năm nếp, nên uống rượu bổ MAUBAR để đẩy lùi mọi tai họa, vì rượu bổ là một thứ rượu bổ MAUBAR.

Mỗi vỏ lít (có một hộp) giá là 2.50

Grande Pharmacie de France  
82-84, đường d'Orléans - SAIGON

**NIH-THIÊN-ĐƯỜNG ĐẠI-DƯỢC-PHÒNG**

Thăm chánh ở tại Quảng-đông (tỉnh-thành) - Đường Đại-Tân  
Thăm ngành ở tại Nam-Ky (Cholon, đường Cannon - Môn bài 47, và ở tại Nam-vang (PHOMPENH) - Đường Prainé số 96

Nhị-Thiên-Đường Bộ Phê Thánh được thủy

Thuốc bộ phê thánh được thủy rất cần dùng nghiêm như thần, dân ít ỏi lấy trong ngoài của biển, các chứng ho dùng đến đi về không sai, lành thuốc cũng bằng chứng lao của cơn khát thiếu người, thật là một thứ thuốc hay thường hay được như nó.

Chỉ trị những bệnh như sau này:  
Thiếu khí (chưa nói) sinh ra ho hen, làm nhiều nhiệt sưng, lợi huyết ho lao ho thần cơn nít bị phong hàn, hư thất nước mắt, phổi gan ho - hủi, tả-tỉng, tả-tác, sắc hồng hoặc lợt太白 bệnh ho, có thay các chứng bệnh đã dùng đến thuốc này thì thấy an nhiên vô sự cũng như như hương, an yên ngũ tạng rõ ràng là một thứ thuốc hay lý thường, chẳng có thuốc nào khác.

Chư thân trọng có lòng ho có cơn dùng, xin hãy nhớ lưu tâm kính lễ như thần ông Phạm lập chế ở đường số 40 cho chúng tôi tọa kẻ làm thế giữ gìn sau làm họ. Bị lằng lằng có kẻ nhòm tam chế thuốc này họ nguyễn làm hợp ra, tạo, nên dùng chính của bên đường đem đi bán khắp tỉnh khắp làng mà mở bày họ.

Cách dùng: Trước khi dùng thuốc phải rửa ráy và cho thuốc vào ống, mỗi ngày uống bốn lần, người lớn mỗi lần 1 muỗng nước 5 giọt, đứa trẻ 10 giọt, 2 tuổi cho uống 10 giọt, 2 năm đến 7 tuổi uống 15 giọt, từ 7 tuổi đến 11 tuổi 20 giọt, từ 11 tuổi đến 16 tuổi 25 giọt, nhưng những bệnh chưa dứt thì có uống hoài đến hết bình thì thôi, đừng có một bình uống rồi một bình nữa mà trở lại sự sự kiện kiện của thuốc.

Mỗi vỏ lít giá là..... 0.50  
Mỗi vỏ nửa lít..... 0.40

TIẾU-THUYẾT NGÀ-MY KIẾN-HIỆP

HỒI THỜI MƯỜI BẢY Đương kim bá tử... (Tếp theo)

Lý-tử-tây thấy vậy cảm... kều Tân-đại-Đầu giùm giúp bác... (Tết Nguyên Đán)

hỏi lòng, ngày nó gạo phan... Tờ-Điện ôm vợ tôi trường... (Tết Nguyên Đán)

ngồi nháy đậy tiếm khí, chuy... lời xóm xung quanh tìm kiếm... (Tết Nguyên Đán)

Mạnh-Tạí khỏa ra lên, cứ d... chơn la rớt mà nói: tôi nghĩ... (Tết Nguyên Đán)

Xe máy dầu hiệu «ALCYON»... CHAMPIONNAT DE FRANCE 1928-1929-1930... L. CAFFORT 125, Rue Catinat - SAIGON

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF Du Docteur RIF... Vẻ thanh TỬU của Lương RIF chế ra... (Image of a bottle)

KỶ NIỆM THẬP CHU-NIÊN... HÌNH RƠI LỚN, GIÁ NỮA TIỀN... KHANH-KY... (Image of a camera)

VICHYLAX... Thường thường mỗi cơ thể... (Image of a bottle)

Manufacture de Tabacs NAM-KY TRUNG-HUU VÉN - THẢO CÔNG-TY... (Image of cigarette packs)

TI-VI ĐƯỢC LÀNH MẠNH... Poudres de cock... (Image of a product box)

Đại-tiện tạo-sấp sinh ra nhiều bệnh... RẤT THÂN HIỆU RẤT TIỆN RẤT ĐẸ... (Image of a medicine bottle)

Neurotrophol... (Image of a medicine bottle)

Thuốc mới bắt uống vào lờ miệng, trị BỊNH TIÊM LA... (Image of a person drinking)